

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i podszedłszy dotknął mar zaś niosący stanęli i powiedział młodzieńcze tobie mówię zostań wzbudzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie podszedł, dotknął mar* – a ci, którzy je nieśli, stanęli – i powiedział: Młodzieńcze,** mówię tobie: Wstań!*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I podszedłszy dotknął mar, zaś dźwigający stanęli, i powiedział: Młodzieńcze, tobie mówię, podnieś się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i podszedłszy dotknął mar zaś niosący stanęli i powiedział młodzieńcze tobie mówię zostań wzbudzony

¹⁾ mary, σορός, tj. nosze do przenoszenia zmarłego.

²⁾ Młodzieńcze, νεανίσκος : tak określano nieżonatego mężczyznę między 24 a 40 rokiem życia.

³⁾ <x>470 9:25</x>; <x>480 1:31</x>; <x>490 8:54</x>; <x>500 11:43</x>; <x>510 9:40</x>